מדינת ישראל
משרד החינוך התרבות והספורט

סוג הבחינה:	א. בגרות לבתי ספר על־יסודיים
	ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה:	קיץ תשס״ו, 2006
מספר השאלון:	904041
	לנבחנים אקסטרניים — 45
נספח:	תכנית הלימודים (לשאלון 45 בלבד)

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים ושלושה רבעים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה חמישה פרקים.

פרק ראשון: שירה (שירת ימי הביניים, שירת ביאליק, שירת המאה ה־20)

פרק שני: סיפור קצר (כולל סיפורי עגנון)

פרק שלישי: דרמה

פרק רביעי: רומאן

פרק חמישי: ספרי קריאה

ענה על השאלות לפי ההוראות האלה:
מהפרק הראשון (חובה) ענה על שתי שאלות (28 נקודות).
מהפרקים השני, השלישי, הרביעי והחמישי בחר בשלושה מהם, וענה על השאלות לפי ההוראות בכל פרק (3×24=72 נקודות).

ג. חומר עזר מותר בשימוש: (1) מילון לפי בחירת הנבחן.
(2) לנבחנים אינטרניים: רשימה מודפסת של היצירות שנלמדו.
(3) לנבחנים אקסטרניים: תכנית הלימודים מצורפת.

ד. הוראות מיוחדות: (1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת מספר השאלה שבחרת להשיב עליה.
(2) אין להדגים באמצעות אותה יצירה בתשובות שונות.
(3) לנבחנים אינטרניים: חובה לצרף למחברת את רשימת היצירות שנלמדו.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב כטיוטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום ״טיוטה״ בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

השאלות

שים לב! מהפרק הראשון (חובה) (שאלות 1-9) עליך לענות על שתי שאלות.
(לכל שאלה — 14 נקודות; סה״כ — 28 נקודות)

פרק ראשון – שירה (שירת ימי הביניים, שירת ביאליק, שירת המאה ה־20)

ענה על שתיים מהשאלות 1-9 (לכל שאלה — 14 נקודות).

שירת ימי הביניים

1. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

שַׁחַר אֲבַקֶּשְׁךָ / שלמה אבן גבירול

שַׁחַר אֲבַקֶּשְׁךָ, צוּרִי וּמִשְׂגַּבִּי, / אֶעְרֹךְ לְפָנֶיךָ שַׁחְרִי וְגַם עַרְבִּי.
לִפְנֵי גְדָלָתְךָ אֶעְמֹד וְאֶבָּהֵל, / כִּי עֵינְךָ תִּרְאֶה כָּל מַחְשְׁבוֹת לִבִּי.
מַה זֶּה אֲשֶׁר יוּכַל הַלֵּב וְהַלָּשׁוֹן / לַעֲשׂוֹת, וּמַה כֹּחַ רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי?
הִנֵּה לְךָ תִּיטַב זִמְרַת אֱנוֹשׁ, עַל כֵּן / אוֹדְךָ בְּעוֹד תִּהְיֶה נִשְׁמַת אֱלוֹהַּ בִּי!

בבית הרביעי של השיר אומר הדובר לאלוהיו:

״הִנֵּה לְךָ תִּיטַב זִמְרַת אֱנוֹשׁ, עַל כֵּן / אוֹדְךָ בְּעוֹד תִּהְיֶה נִשְׁמַת אֱלוֹהַּ בִּי!״

הסבר את הרעיון בבית זה ואת הקשר בין רעיון זה ובין דברי הדובר בשיר כולו.

/המשך בעמוד 3/

שירת ביאליק

.2 קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

הַכְנִיסִינִי תַּחַת כְּנָפֶךָ / חיים נחמן ביאליק

הַכְנִיסִינִי תַּחַת כְּנָפֶךָ,
וַהֲיֵי לִי אֵם וְאָחוֹת,
וִיהִי חֵיקֵךָ מִקְלַט רֹאשִׁי,
קַן־תְּפִלּוֹתַי הַנִּדָּחוֹת.

וּבְעֵת רַחֲמִים, בֵּין־הַשְּׁמָשׁוֹת,
שְׂחִי וַאֲגַל לָךְ סוֹד יִסּוּרַי:
אוֹמְרִים, יֵשׁ בָּעוֹלָם נְעוּרִים –
הֵיכָן נְעוּרַי?

וְעוֹד רָז אֶחָד לָךְ אֶתְוַדֶּה:
נַפְשִׁי נִשְׂרְפָה בְּלַהֲבָה;
אוֹמְרִים, אַהֲבָה יֵשׁ בָּעוֹלָם –
מַה־זֹּאת אַהֲבָה?

הַכּוֹכָבִים רְמוּ אוֹתִי,
הָיָה חֲלוֹם – אַךְ גַּם הוּא עָבָר;
עַתָּה אֵין לִי כְּלוּם בָּעוֹלָם –
אֵין לִי דָּבָר.

הַכְנִיסִינִי תַּחַת כְּנָפֶךָ,
וַהֲיֵי לִי אֵם וְאָחוֹת,
וִיהִי חֵיקֵךָ מִקְלַט רֹאשִׁי,
קַן־תְּפִלּוֹתַי הַנִּדָּחוֹת.

מה הם הסודות שמגלה הדובר לנמענת, ואילו רגשות באים לידי ביטוי בדברים אלה?

הסבר והדגם את דבריך.

/המשך בעמוד 4/

שירת המאה ה־20

שירי יהודה עמיחי

.3 קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

גֶּשֶׁם בִּשְׂדֵה קְרָב / יהודה עמיחי

לזכר דיקי

גֶּשֶׁם יוֹרֵד עַל פְּנֵי רֵעַי;
עַל פְּנֵי רֵעַי הַחַיִּים, אֲשֶׁר
מְכַסִּים רָאשֵׁיהֶם בַּשְּׂמִיכָה —
וְעַל פְּנֵי רֵעַי הַמֵּתִים, אֲשֶׁר
אֵינָם מְכַסִּים עוֹד.

מהו נושא השיר, וכיצד הוא מעוצב?

מה מיוחד בעיצוב של נושא זה בשיר? הסבר את דבריך.

.4 קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

אָבִי/ יהודה עמיחי

זֵכֶר אָבִי עָטוּף בִּנְיָר לָבָן
כְּפְרוּסוֹת לְיוֹם עֲבוֹדָה.

כְּקוֹסֵם, הַמּוֹצִיא מִכּוֹבָעוֹ אַרְנָבוֹת וּמִגְדָּלִים,
הוֹצִיא מִתּוֹךְ גּוּפוֹ הַקָּטָן — אַהֲבָה.

נַהֲרוֹת יָדָיו
נִשְׁפְּכוּ לְתוֹךְ מַעֲשָׂיו הַטּוֹבִים.

הסבר והדגם כיצד מַעֲצִים (מפאר) המשורר את דמות האב.

בתשובתך התייחס להיבטים שונים של דמות האב.

/המשך בעמוד 5/

.5 קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

רְאִי, אֲנַחְנוּ שְׁנַיִם מִסְפָּרִים / יהודה עמיחי

רְאִי, אֲנַחְנוּ שְׁנַיִם מִסְפָּרִים,
עוֹמְדִים יַחְדָּו וּמִתְחַבְּרִים

אוֹ מִתְחַסְּרִים, כִּי סוֹף־סוֹף הַסִּימָן
מִשְׁתַּנֶּה מִזְּמַן לִזְמַן.

הָיָה קָשֶׁה כָּל־כָּךְ עַד שֶׁהִגַּעְנוּ
לַעֲמֹד יַחְדָּו, וְגַם יָדַעְנוּ

כְּפָלִים שֶׁל אֹשֶׁר, גַּם שְׁבָרִים,
כַּאֲשֶׁר יִקְרֶה לְמִסְפָּרִים.

גַּם עַתָּה, תַּחְתֵּינוּ, הָעוֹלָם קַו שֶׁבֶר –
אַל תִּירְאִי, הַבִּיטִי אֵיךְ מֵעֵבֶר

לְאוֹתוֹ הַקַּו פָּרַח לָנוּ עַכְשָׁו
הַמְּכַנֶּה הַמְשֻׁתָּף.

כיצד מתבטאים בשיר השינויים ביחסים בין בני הזוג? הסבר והדגם את דבריך.

/המשך בעמוד 6/

.6 קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

לֹא כַּבְּרוֹשׁ / יהודה עמיחי

לֹא כַּבְּרוֹשׁ,
לֹא בְּבֵת אֶחָת, לֹא כֶּלִי,
אֶלָּא כַּדֶּשֶׁא, בְּאַלְפֵי יְצִיאוֹת זְהִירוֹת־יְרֻקוֹת,
לִהְיוֹת מֻסְתָּר כְּהַרְבֵּה יְלָדִים בַּמִּשְׂחָק
וְאֶחָד מְחַפֵּשׂ.

וְלֹא כַּגֶּבֶר הַיָּחִיד,
כְּבֶן־קִישׁ, שֶׁמְּצָאוּהוּ רַבִּים
וְעָשׂוּ אוֹתוֹ לְמֶלֶךְ.
אֶלָּא כַּגֶּשֶׁם בְּהַרְבֵּה מְקוֹמוֹת
מֵעֲנָנִים רַבִּים, לְהִתְחַלְחֵל, לִהְיוֹת שְׁתוּי
פִּיּוֹת רַבִּים, לִהְיוֹת נָשׁוּם
כָּאֲוִיר בַּשָּׁנָה וּמְפֻזָּר כִּפְרִיחָה בָּאָבִיב.

לֹא הַצִּלְצוּל הַחַד, הַמְעוֹרֵר
בְּשַׁעַר הָרוֹפֵא הַתּוֹרָן,
אֶלָּא בִּדְפִיקוֹת, בְּהַרְבֵּה אֶשְׁנַבִּים
בִּכְנִיסוֹת צְדָדִיּוֹת, בְּהַרְבֵּה דְּפִיקוֹת לֵב.

וְאַחַר־כָּךְ הַיְצִיאָה הַשְּׁקֵטָה, כֶּעָשָׁן
בְּלִי תְּרוּעָה, שֵׁר מִתְפַּטֵּר,
יְלָדִים עֲיֵפִים מִמִּשְׂחָק,
אֶבֶן בַּגַּלְגּוּלִים הָאַחֲרוֹנִים

לְאַחַר הַמּוֹרָד הַתָּלוּל, בַּמָּקוֹם שֶׁמַּתְחִיל
מִישׁוֹר הַוּתּוּר הַגָּדוֹל, אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ,
כַּתְּפִלּוֹת הַמִּתְקַבְּלוֹת,
עוֹלֶה אָבָק בְּהַרְבֵּה רִבּוֹא גַּרְגִּירִים.

מהו הרעיון שמסמלים הברוש והדשא (בית ראשון בשיר)?

כיצד הרעיון הזה בא לידי ביטוי בבית אחר בשיר?

הסבר והדגם את דבריך.

/המשך בעמוד 7/

שירי ארז ביטון

7. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

שִׁיר קְנִיָּה בְּדִיזְנְגוֹף / ארז ביטון

קָנִיתִי חֲנוּת בְּדִיזְנְגוֹף
כְּדֵי לְהַכּוֹת שֹׁרֶשׁ
כְּדֵי לִקְנוֹת שֹׁרֶשׁ
כְּדֵי לִמְצֹא מָקוֹם בְּרוֹוָל
אֲבָל
הָאֲנָשִׁים בְּרוֹוָל
אֲנִי שׁוֹאֵל אֶת עַצְמִי
מִי הֵם הָאֲנָשִׁים בְּרוֹוָל
מַה יֵּשׁ בָּאֲנָשִׁים בְּרוֹוָל
מַה הוֹלֵךְ בָּאֲנָשִׁים בְּרוֹוָל,
אֲנִי לֹא פּוֹנֶה לָאֲנָשִׁים בְּרוֹוָל
כְּשֶׁהָאֲנָשִׁים בְּרוֹוָל פּוֹנִים אֵלַי
אֲנִי שׁוֹלֵף אֶת הַשָּׂפָה
מִלִּים נְקִיּוֹת,
כֵּן אֲדוֹנִי,
בְּבַקָּשָׁה אֲדוֹנִי,
עִבְרִית מְעֻדֶּכֶּנֶת מְאֹד,
וְהַבָּתִּים הָעוֹמְדִים כָּאן עָלַי
גְּבוֹהִים כָּאן עָלַי,
וְהַפְּתָחִים הַפְּתוּחִים כָּאן
בִּלְתִּי חֲדִירִים לִי כָּאן.
בְּשָׁעָה אַפְּלוּלִית
בַּחֲנוּת בְּדִיזְנְגוֹף
אֲנִי אוֹרֵז חֲפָצִים
לַחֲזוֹר לַפַּרְוָרִים
וְלָעִבְרִית הָאַחֶרֶת.

השיר מבטא הרגשה של זָרוּת ושל אי־שייכות.

הסבר קביעה זו, והָבֵא מהשיר דוגמאות לדבריך.

/המשך בעמוד 8/

8. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

שִׁיר זוֹהֲרָה אַלְפַּסִיָּה / ארז ביטון

זוֹהֲרָה אַלְפַּסִיָּה
זַמֶּרֶת הֶחָצֵר אֵצֶל מְחַמַּד הַחֲמִישִׁי בְּרַבַּת בְּמָרוֹק.
אוֹמְרִים עָלֶיהָ שֶׁכַּאֲשֶׁר שָׁרָה,
לָחֲמוּ חַיָּלִים בְּסַכִּינִים
לְפַלֵּס דֶּרֶךְ בֶּהָמוֹן
לְהַגִּיעַ אֶל שׁוּלֵי שִׂמְלָתָהּ
לְנַשֵּׁק אֶת קְצוֹת אֶצְבְּעוֹתֶיהָ
לָשִׂים כֶּסֶף רִיאָל לְאוֹת תּוֹדָה
זוֹהֲרָה אַלְפַּסִיָּה,
הַיּוֹם, נִתָּן לִמְצֹא אוֹתָהּ
בְּאַשְׁקְלוֹן, בְּעַתִּיקוֹת ג׳, לְיַד לִשְׁכַּת הַסַּעַד,
רֵיחַ שִׁירִים שֶׁל קַפְסָאוֹת סַרְדִּינִים עַל שֻׁלְחָן מִתְנוֹדֵד בֶּן שָׁלֹשׁ רַגְלַיִם,
שְׁטִיחֵי מֶלֶךְ מַרְהִיבִים, מְרֻבָּבִים עַל מִטַּת סוֹכְנוּת,
בַּחֲלוּק בֹּקֶר בָּהוּ
שָׁעוֹת בַּמַּרְאָה
בְּצִבְעֵי אִפּוּר זוֹלִים
וּכְשֶׁהִיא אוֹמֶרֶת:
מְחַמַּד הַחֲמִישִׁי אִישׁוֹן עֵינֵינוּ
אֵינְךָ מֵבִין בְּרֶגַע הָרִאשׁוֹן.
לְזוֹהֲרָה אַלְפַּסִיָּה קוֹל צָרוּד,
לֵב צָלוּל וְעֵינַיִם שְׂבֵעוֹת אַהֲבָה.
זוֹהֲרָה אַלְפַּסִיָּה.

תאר את דמותה של זוהרה אלפסיה על פי השיר כולו.

הסבר והדגם את דבריך.

/המשך בעמוד 9/

9. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

דִּבְרֵי רֶקַע רִאשׁוֹנִיִּים / ארז ביטון

אִמִּי אִמִּי
מִכְּפַר הַשִּׂיחִים הַיְרֻקִּים בְּיָרֹק אַחַר.
מִקַּן הַצִּפֳּרִים הַמַּחֲלִיבוֹת חָלָב מָתוֹק מִכָּל מָתוֹק,
מִעֶרֶשׂ זְמִירֵי אֶלֶף לַיְלָה וְעוֹד לַיְלָה.

אִמִּי אִמִּי
שֶׁהִרְחִיקָה רָעוֹת
בְּאָצְבָּעוֹת צְרֵדוֹת
בְּהַלְקָאוֹת חָזֶה
וּבְשֵׁם כָּל הָאִמָּהוֹת.

אָבִי אָבִי
אֲשֶׁר עָסַק בְּעוֹלָמוֹת
אֲשֶׁר קִדֵּשׁ שַׁבָּתוֹת בְּעָרָאק נָקִי
אֲשֶׁר הָיָה בָּקִי מַאַיִן כָּמוֹהוּ
בְּהִלְכוֹת בֵּית כְּנֶסֶת.

אֲנִי אֲנִי
שֶׁהִרְחַקְתִּי עַצְמִי
הַרְחַק אֶל תּוֹךְ לִבִּי
שֶׁכְּשֶׁהַכֹּל הָיוּ יְשָׁנִים
הָיִיתִי מְשֻׁגָּן
הַרְחַק אֶל תּוֹךְ לִבִּי
מִסּוֹת קְטַנּוֹת שֶׁל בַּדְּ
בִּיהוּדִית
מָרוֹקָאִית.

תאר את התמונות השונות בשיר, והסבר כיצד הן מבטאות את עולמו המורכב של הדובר.

/המשך בעמוד 10/

שים לב! מהפרקים השני, השלישי, הרביעי והחמישי (שאלות 10-19), בחר בשלושה מהם, וענה על השאלות לפי ההוראות בכל פרק.
(לכל פרק — 24 נקודות; סה״כ — 72 נקודות)

פרק שני – סיפור קצר (כולל סיפורי עגנון)

אם בחרת בפרק זה, ענה על שתיים מהשאלות 10-12.
(לכל שאלה — 12 נקודות; סה״כ — 24 נקודות)

10. תאר את העולם הפנימי (רגשות, מחשבות, זיכרונות וכו׳) של אחת מהדמויות בסיפור שלמדת.
הסבר והדגם באילו דרכים מעוצב עולם פנימי זה.

11. תאר נקודת מִפנה בסיפור שלמדת, והסבר כיצד מפנה זה משפיע על הדמות המרכזית (ו/או על דמויות אחרות), וכיצד מתפתחת עלילת הסיפור אחרי המפנה.

״שפרה״ / דבורה בארון

12. כיצד מתוארות בסיפור דמויות נשים, ומה אפשר ללמוד מכך על מצבן בחברה היהודית?
בסס את תשובתך על הדמות של שפרה ועל דמות של אישה נוספת בסיפור.

פרק שלישי – דרמה

אם בחרת בפרק זה, ענה רק על אחת מהשאלות 13-15 (24 נקודות).

אנטיגונה, אדיפוס המלך

13. תאר את הופעתו של החוזה (הנביא) והסבר את תפקידו בטרגדיה שלמדת.
כיצד הופעתו משפיעה על הפעולות של הגיבור או הגיבורה?

המלט, מקבת, המלך ליר, אותלו

14. בטרגדיות של שקספיר יש לדמויות של נשים השפעה רבה על ההתנהגות של הגיבור הראשי.
תאר מצב כזה בטרגדיה שלמדת.

מחזה מהמאה ה־19 או מהמאה ה־20

15. תאר את היחסים בין בני משפחה במחזה שלמדת.
הסבר כיצד יחסים אלה מבטאים נושאים מרכזיים במחזה.

/המשך בעמוד 11/

פרק רביעי – רומאן

אם בחרת בפרק זה, ענה על אחת מהשאלות 16-17 (24 נקודות).

16. הצג בעיה מרכזית (בעיה מוסרית, דתית, חברתית, לאומית וכו׳) שמתוארת ברומאן שלמדת.
הסבר כיצד בעיה זו באה לידי ביטוי ברומאן (למשל באמצעות הדמויות, התפתחות העלילה או מוטיבים מרכזיים).

17. מחבר של רומאן משתמש בדרכים שונות כדי לאפיין את הדמויות ביצירה.
הסבר והדגם שלוש דרכים כאלה, על פי דמות או דמויות ברומאן שלמדת.

פרק חמישי – ספרי קריאה

אם בחרת בפרק זה, ענה על אחת מהשאלות 18-19 (24 נקודות).

18. על פי ספר הקריאה שלמדת, תאר שלושה אירועים הקשורים לדמות המרכזית. הסבר איך כל אחד מאירועים אלה משפיע על הדמות.

19. לרקע החברתי יש תפקיד חשוב ברומאן.
הסבר והדגם קביעה זו על פי ספר קריאה שלמדת.

ב ה צ ל ח ה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך התרבות והספורט

נספח לשאלון 45, רק לנבחנים אקסטרניים, קיץ תשס"ו: תכנית הלימודים

שים לב: תכנית לימודים זו כוללת גם יצירות שבהתאם למיקוד **הוצאו** מתכנית הבחינה בקיץ תשס"ו

נושאי הלימוד לבחינה בספרות לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי
2 יחידות לימוד – שאלון מספר 045

1. מבנה תכנית הלימודים

פרקים	חטיבות
א. שירה	1. השירה העברית בימי־הביניים 2. שירת ביאליק 3. השירה העברית במאה ה־20
ב. סיפור קצר	1. סיפורים של עגנון 2. סיפורים עבריים של יוצרים אחרים 3. סיפורים מתורגמים
ג. רומן	1. רומנים מתורגמים 2. רומנים עבריים
ד. דרמה	1. טרגדיה של סופוקלס או של שקספיר 2. דרמה מודרנית
ה. ספרי קריאה	

2. מבנה הבחינה

הנבחן יענה על **חמש** שאלות: על **שתי** שאלות מפרק א (שירה) ועל עוד **שלוש** שאלות (כל אחת מפרק אחר) מהפרקים ב—ה.

משקלה של כל שאלה בפרק א: 14 נקודות.
משקלה של כל שאלה בפרקים ב—ה: 24 נקודות.

נספח לשאלון 45, קיץ תשס"ו

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

3. נושאי הלימוד

פרק א – שירה

בפרק שלוש חטיבות. יש ללמוד את **ארבעת** השירים שבחטיבה הראשונה, את **ארבעת** השירים שבחטיבה השנייה **ושמונה** מבין השירים שבחטיבה השלישית – סך־הכול **שישה־עשר** שירים.

חטיבה ראשונה – השירה העברית בימי־הביניים

שלמה אבן גבירול: ראה שמש; כתב סתיו; שחר אבקשך
יהודה הלוי: לבי במזרח

חטיבה שנייה – שירת ביאליק

הכניסיני תחת כנפך; צנח לו זלזל; לבדי; על השחיטה

חטיבה שלישית – השירה העברית במאה ה־20

יש ללמוד **שמונה** שירים – שיר **אחד** מאת כל אחד מהמשוררים האלה:

א' ביטון: שיר קניה בדיזינגוף; שיר זוהרה אלפסיה; דברי רקע ראשוניים
ל' גולדברג: שיר י"ב מתוך אהבתה של תרזה די־מון; לתמונת אימא; אורן
נ' זך: רגע אחד שקט בבקשה; אני שומע משהו נופל
זלדה: שני יסודות; כאשר היית פה; לכל איש יש שם
י' עמיחי: גשם בשדה קרב; אבי; לא כברוש; ראי אנחנו שניים מספרים
ד' פגיס: כתוב בעיפרון; עדות; פורטרט
ד' רביקוביץ': כף יד רשעה; גאווה; גרוויטציה
רחל: רק על עצמי; גן נעול; ספר שירי

נספח לשאלון 45, קיץ תשס"ו

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

נ' גוגול: האדרת **(האדרת וסיפורים אחרים)**
א' הנרי: אחרי עשרים שנה **(אחרי עשרים שנה)**
ג' דה מופאסאן: העלמה פרל **(הירושה)**
נ' מחפוז: אחרי עשרים שנה **(מקום על פני אדמה)**
ו' נבוקוב: רגע של חסד **(תריסר רוסי)**
ג"ד סלינג'ר: יום נפלא לדגי בננה **(תשעה סיפורים)**
ג' פיילי: שיחה עם אבי **(סימן קריאה 16 , 17 , 1973)**
א' פינק: הגן המפליג למרחקים, מול הראי **(מול הראי)**
א"פ צ'כוב: יגון; כינורו של רוטשילד **(הגברת עם הכלבלב ועוד סיפורים)**
ר' קרבר: דבר קטן וטוב; נוצות **(דבר קטן וטוב)**

פרק ג – רומן

בפרק הזה שתי חטיבות. יש לבחור **שני** רומנים – **אחד** מן החטיבה הראשונה **ואחד** מן החטיבה השנייה.

חטיבה ראשונה – רומנים מתורגמים

א' אזאר: כל החיים לפניו
א' דה בלזק: אבא גוריו
י' בשביס זינגר: העבד
י' גולדינג: בעל זבוב
פ"מ דוסטויבסקי: החטא ועונשו
ל' טולסטוי: אנה קרנינה
ב' מלמוד: העוזר
א' קאמי: הזר

חטיבה שנייה – רומנים עבריים

א' אפלפלד: קטרינה
ד' גרוסמן: יש ילדים זיגזג
א"ב יהושע: המאהב
ס' מיכאל: חצוצרה בוואדי
א' נבו: ארבעה בתים וגעגוע
ע' עוז: קופסה שחורה
א' עמיר: תרנגול כפרות

נספח לשאלון 45, קיץ תשס"ו

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

פרק ד – דרמה

בפרק שתי חטיבות. יש ללמוד **שני** מחזות – **אחד** מכל חטיבה.

חטיבה ראשונה – טרגדיה (של סופוקלס או של שקספיר)

סופוקלס: אנטיגונה; אדיפוס המלך
שקספיר: המלט; מקבת; המלך ליר; אותלו

חטיבה שנייה – דרמה מודרנית

ה' איבסן: בית בובות
פ' דירמנט: ביקור הגברת הזקנה
ט' ויליאמס: ביבר הזכוכית
ח' לוין: חפץ
א' מילר: מותו של סוכן
ב"צ תומר: ילדי הצל

פרק ה – ספרי קריאה

בפרק הזה רשימה של ספרים עבריים ורשימה של ספרים מתורגמים. יש ללמוד **שלושה** ספרים מבין הספרים שברשימה. יש לבחור לפחות ספר עברי **אחד**.

ספרים עבריים

א' אפלפלד: כל אשר אהבתי
ד' בן־אמוץ: לזכור ולשכוח
ב' ברבש: מיי פירסט סוני
ב' גור: אבן תחת אבן
ד' גרוסמן: מישהו לרוץ איתו
א' דגן: ליצני החצר
א"ב יהושע: שליחותו של הממונה על משאבי אנוש
ס' ליברכט: איש ואישה ואיש
ש' לפיד: גיא אוני
א' מגד: מסע באב; עשהאל
מ' מגן: בשוכבי ובקומי, אישה
ע' עוז: פנתר במרתף

נספח לשאלון 45, קיץ תשס"ו

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

ק' צטניק: השעון
י' קנז: מחזיר אהבות קודמות
ד' רביניאן: סמטת השקדיות בעומריג'אן
מ' שמיר: במו ידיו
ב' תמוז: חיי אליקום; מינוטאור
י' רותם: קריעה

ספרים מתורגמים

פ' אוסטר: המצאת הבדידות; מר ורטיגו
ג' אורוול: 1984
מ' בולגאקוב: השטן במוסקבה (בתרגום אחר: האמן ומרגריטה)
מ' בקר: יעקב השקרן
ש' ברונטה: אנקת גבהים
מ' האדון: המקרה המוזר של הכלב בשעת לילה
א' המינגווי: הזקן והים
פ' זיסקינד: סיפורו של מר זומר
ל' טולסטוי: מות איוון איליץ'
פ' לוי: הזהו אדם
ה' לי: אל תיגע בזמיר
א' מוריס: פרחי הירושימה
א"מ מולינה: ירח מלא
ס' מיריביליס: המורה זהובת העיניים
ג"ד סלינג'ר: התפסן בשדה השיפון
א' קאמי: אדם הראשון
ג"מ קוטזי: הברברים באים
א' קרטס: ללא גורל